



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/757
S/1996/1057
18 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункты 24 и 145 повестки дня
МОРСКОЕ ПРАВО
ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят первый год

Письма идентичного содержания Постоянного представителя Объединенных Арабских Эмиратов при Организации Объединенных Наций от 18 декабря 1996 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам текст заявления, касающегося оккупации Ираном трех островов - Томбе-Бозорг, Томбе-Кучек и Абу-Муса, - которые являются составной частью суверенной территории Объединенных Арабских Эмиратов. Это заявление содержит выдержку из заключительного коммюнике, принятого Высшим советом Совета сотрудничества стран Залива на его семнадцатой сессии, состоявшейся в Дохе, Катар, 7-9 декабря 1996 года под председательством Его Высочества эмира Катара шейха Хамада бен Халифы Аль Тани.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 25 и 145 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Дж. САМХАН
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Выдержка из заключительного коммюнике, принятого Высшим советом
Совета сотрудничества стран Залива на его семнадцатой сессии,
состоявшейся в Дохе, Катар, 7-9 декабря 1996 года

Оккупация трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, и отношения с
Ираном

а) Оккупированные острова, принадлежащие Объединенным Арабским Эмиратам

Совет проанализировал последние события в связи с вопросом об оккупации Ираном трех островов – Томбе-Бозорг, Томбе-Кучек и Абу-Муса, – принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам. Он отметил, что правительство Ирана продолжает принимать меры, направленные на увековечение своей оккупации этих островов, проводя с помощью силы политику "свершившегося факта" и продолжая настаивать таким образом на принятии и впредь ничем не обоснованных и провокационных мер. Совет вновь заявил о своем глубоком сожалении в связи с тем, что Исламская Республика Иран по-прежнему отказывается позитивно реагировать на неоднократные искренние и прямые призывы к мирному урегулированию этого спора, с которыми к нему обращались Объединенные Арабские Эмираты, Совет сотрудничества стран Залива, страны, подписавшие Дамасскую декларацию, Совет Лиги арабских государств и Конференция арабских государств на высшем уровне. Совет высказал также неодобрение по поводу целого ряда мер, предпринимаемых Ираном на островах, и сохраняющуюся озабоченность в связи с возможными последствиями проводимой правительством Ирана с помощью силы политики "свершившегося факта". Такие меры представляют собой нарушение суверенитета Объединенных Арабских Эмиратов и ущемление их прав в отношении этих островов. Они также ставят под угрозу безопасность и стабильность в регионе и противоречат принципам и нормам международного права, Устава Организации Объединенных Наций, устава Организации Исламская конференция и принципам добрососедства и уважения суверенитета и территориальной целостности государств региона.

Совет вновь подтвердил суверенитет Объединенных Арабских Эмиратов над этими островами и свою безоговорочную поддержку всех мирных инициатив, которые предпринимают Объединенные Арабские Эмираты с целью восстановления своего суверенитета. Он вновь обратился к правительству Ирана с призывом прекратить оккупацию островов, отказаться от проведения с помощью силы политики "свершившегося факта", приостановить принятие любых мер в одностороннем порядке, демонтировать все объекты, в одностороннем порядке возведенные на островах, и урегулировать продолжающийся спор мирными средствами в соответствии с принципами и нормами международного права, включая договоренность о передаче этого вопроса в Международный Суд.

б) Отношения с Ираном

Совет обсудил события в рамках отношений с Исламской Республикой Иран в свете своей твердой позиции, в основе которой лежит создание отношений, построенных на принципах добрососедства, взаимного уважения и невмешательства во внутренние дела других государств, отказа от применения силы или угрозы ее применения, мирном разрешении споров в соответствии с принципами и нормами международного права и на необходимости мер по обеспечению поддержания безопасности и стабильности в регионе.

В этой связи Совет выразил свою глубокую обеспокоенность в связи с тем, что Исламская Республика Иран разместила ракеты класса "земля-земля" в районе Залива и даже на трех оккупированных островах, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, что представляет собой непосредственную угрозу для стран, входящих в Совет сотрудничества стран Залива, и их важнейших объектов. Кроме того, он выразил обеспокоенность по поводу непрекращающихся попыток со стороны Исламской Республики Иран приобрести и создать арсенал оружия массового уничтожения, а также обычных видов вооружений и видов вооружений, не относящихся к обычным, в количествах, выходящих за рамки обоснованных потребностей страны в обеспечении своей обороны. Соответственно, в свете международного стратегического значения района Залива Совет вновь обратился с призывом к международному сообществу и к соответствующим международным организациям предпринять активные усилия по превращению этого региона в зону, свободную от оружия массового уничтожения.
